



TANVI HEGADE

GERMAN LANGUAGE SPECIALIST | CONTENT WRITER

Over the last decade, I've worked at the intersections of language, dance, and social impact. In the language industry, I am seeking opportunities that would allow me to take on more responsibility and enhance my contribution to the field whilst facilitating self-growth.

WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR | CONTENT WRITER, PUNE, INDIA

At present

- DE<>EN, HI<>EN Translation, Subtitling, MTPE, Proofreading, Editing
- Content Writing for websites, social impact organisations, brand content, grant and scholarship proposals, stage dance/theatre performance reviews
- Monolingual Proofreading & Editing (English and Hindi) for Publishing

BOMBAY INSTITUTE FOR CRITICAL ANALYSIS & RESEARCH, INDIA

Teaching Fellow | Dec 2023 - present

TRANSLATOR WITHOUT BORDERS

Volunteer Translator June 2021 - present

Domain: Crisis and Humanitarian Translation

BITS PVT. LTD., PUNE, INDIA

Senior German-English Translator | Nov 2016 - Aug 2022

- German-English translator, bilingual proofreader, and MTPE editor in the domains of law, technology, creative writing, medicine, software/IT, commerce, advertising, engineering.
- English-German projects include academic certificates such as CVs, educational/ qualification certificates.
- Secondary duties - formatting, English-Hindi proofreading/ reviewing, monolingual proofreading & editing in English and Hindi.

INTERNATIONALER BUND, KASSEL, GERMANY

Teaching assistant for children with special needs |

Aug 2015 - July 2016

CENTER FOR CONTEMPORARY DANCE, PUNE, INDIA

Dance Therapy Facilitator & Program Manager

July 2012 - July 2015

EDUCATION

Diploma in Dance Movement Therapy (DMT)

Tata Institute of Social Sciences, Mumbai | Jan 2021 - April 2022

German Language Diploma (C2) and Diplom Wirtschaftsdeutsch (Business German) Goethe Institut, Pune | May 2014

Bachelor of Arts (English) & Diploma in Liberal Arts

Symbiosis College of Arts & Commerce, Pune | April 2012

 Pune, Maharashtra, India
 tanvihegde.15@gmail.com
 +91-9372433488
 /in/tanvi-hegade1504

SKILLS

- > Translation, proofreading, review (mono- & bilingual)
- > Editing & MTPE
- > CAT tools (MemoQ, Memsource)
- > Transcription, subtitling/CC (AegiSub/MateSub)
- > Formatting & post-processing
- > Graphics (Canva)

LANGUAGES

English - Expert
German - Expert
Marathi - Native
Hindi - Intermediate
Indian Sign Language (ISL) - Basic

AWARDS

- > "Most Promising Translator" award at the annual internal company awards in 2017
- > "Multi-faceted Translator" award in 2019 for working efficiently across multiple languages and roles